



# Инструкция по эксплуатации Автоматическая стиральная машина W 149

Перед установкой и монтажом стиральной машины **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации. Этим Вы защитите себя и сможете избежать повреждений машины.



# Ваш вклад в охрану окружающей среды

---

## Утилизация упаковки для транспортировки

Упаковка сохраняет машину от повреждений при транспортировке. Она сделана из легко утилизируемых экологически чистых материалов, предназначенных для переработки и многократного использования, что позволяет экономить сырье и снизить накопление отходов.

Упаковку можно сдать обратно в магазин.

## Утилизация отслужившей машины

Отслужившие машины содержат много ценных материалов, поэтому рекомендуется сдавать их в магазин или пункт приемки вторичного сырья.

Не разрешайте детям пользоваться отработавшей свой срок машиной, когда она находится у Вас дома. Информация об этом содержится в данном руководстве по эксплуатации под рубрикой „Правила техники безопасности”.

## **Ваш вклад в охрану окружающей среды**

|   |   |
|---|---|
| Утилизация упаковки для транспортировки . . . . . | 2 |
| Утилизация отслужившей машины . . . . .           | 2 |

## **Описание машины**

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Общая информация . . . . .  | 6 |
| Панель управления . . . . . | 7 |
| Обзор . . . . .             | 7 |

|   |   |
|---|---|
| <b>Инструкция по технике безопасности</b> . . . . . | 8 |
|---|---|

|   |    |
|---|----|
| <b>Стирка без вреда для природы</b> . . . . . | 11 |
|---|----|

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| <b>Перед первой стиркой</b> . . . . . | 12 |
|---------------------------------------|----|

## **Стирайте правильно**

|   |    |
|---|----|
| Краткое руководство . . . . .             | 13 |
| Подготовка к стирке . . . . .             | 13 |
| Запуск программы . . . . .                | 16 |
| После стирки . . . . .                    | 18 |
| Добавление удаление части белья . . . . . | 19 |
| Прерывание . . . . .                      | 20 |
| . . . программы . . . . .                 | 20 |
| . . . Изменение программы . . . . .       | 20 |

## **Стиральные средства**

|  |    |
|--|----|
| Правильная дозировка важна, поскольку . . . . .  | 21 |
| Подача стиральных средств и добавок . . . . .  | 22 |
| Смягчающие добавки для воды . . . . .  | 22 |
| Добавки для смягчения ткани, добавки для придание ей формы и жесткости, твердые и жидкие подкрахмаливающие добавки . . . . . | 22 |
| Полоскание с добавками для смягчения ткани, добавками для придания ей формы . . . . .  | 23 |
| Только полоскание с добавками . . . . .  | 23 |
| Только накрахмаливание ткани . . . . .   | 23 |

# Содержание

---

## Программы

|  |    |
|--|----|
| Обзор . . . . .                                  | 24 |
| Выполнение . . . . .                             | 26 |
| Символы указаний по уходу за изделиями . . . . . | 28 |

## Дополнительные функции

|  |    |
|--|----|
| Замачивание . . . . .  | 29 |
| Предварительная стирка . . . . .                             | 29 |
| Сокращенная стирка . . . . .                                 | 29 |
| Добавка воды . . . . .                                       | 30 |
| Отжим . . . . .  | 30 |
| Режим „ohne Endschleudern” (без последнего отжима) . . . . . | 30 |
| Режим „Spülstop” (останов после полоскания) . . . . .        | 30 |
| Электронная блокировка программы . . . . .                   | 31 |

## Функции программирования

|  |    |
|--|----|
| <b>A</b> = Максимальный уровень воды . . . . .   | 32 |
| <b>B</b> = Добавка воды . . . . .  | 32 |
| <b>C</b> = Подключение ячейки <b>Ш</b> . . . . .   | 33 |
| <b>D</b> = Время замачивания . . . . .   | 33 |
| <b>E</b> = Schongang (щадящий ритм) . . . . .  | 33 |
| <b>F</b> = Включение охлаждения стирального раствора в программе<br>„KÖCH-/BUNTWÄSCHE” (белое/цветное белье) . . . . . | 33 |
| <b>G</b> = Функция памяти . . . . .  | 33 |
| Программирование и запоминание . . . . .   | 34 |
| 1. Выбор режима программирования . . . . .   | 34 |
| 2. Выбор функции программирования . . . . .  | 34 |
| 3. Включение и выключение функций программирования . . . . .   | 35 |
| 4. Запоминание функции программирования . . . . .  | 35 |

## **Чистка и уход**

|  |    |
|--|----|
| Чистка стиральной машины . . . . .                       | 36 |
| Чистка отсека для стиральных средств и добавок . . . . . | 36 |
| Чистка фильтра и насоса стирального раствора . . . . .   | 37 |
| Чистка сита заливного шланга . . . . .                   | 39 |

## **Устранение неисправностей**

|   |    |
|---|----|
| Что делать, если . . . . .                      | 40 |
| Открытие люка при отключенном питании . . . . . | 45 |
| Проверка давления воды . . . . .                | 45 |

## **Специализированный сервис**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Ремонт . . . . .                    | 46 |
| Обновление программы (PC) . . . . . | 46 |

## **Установка**

|   |    |
|---|----|
| Площадка для размещения . . . . .         | 47 |
| Установка и выравнивание машины . . . . . | 47 |

## **Установка и подключение**

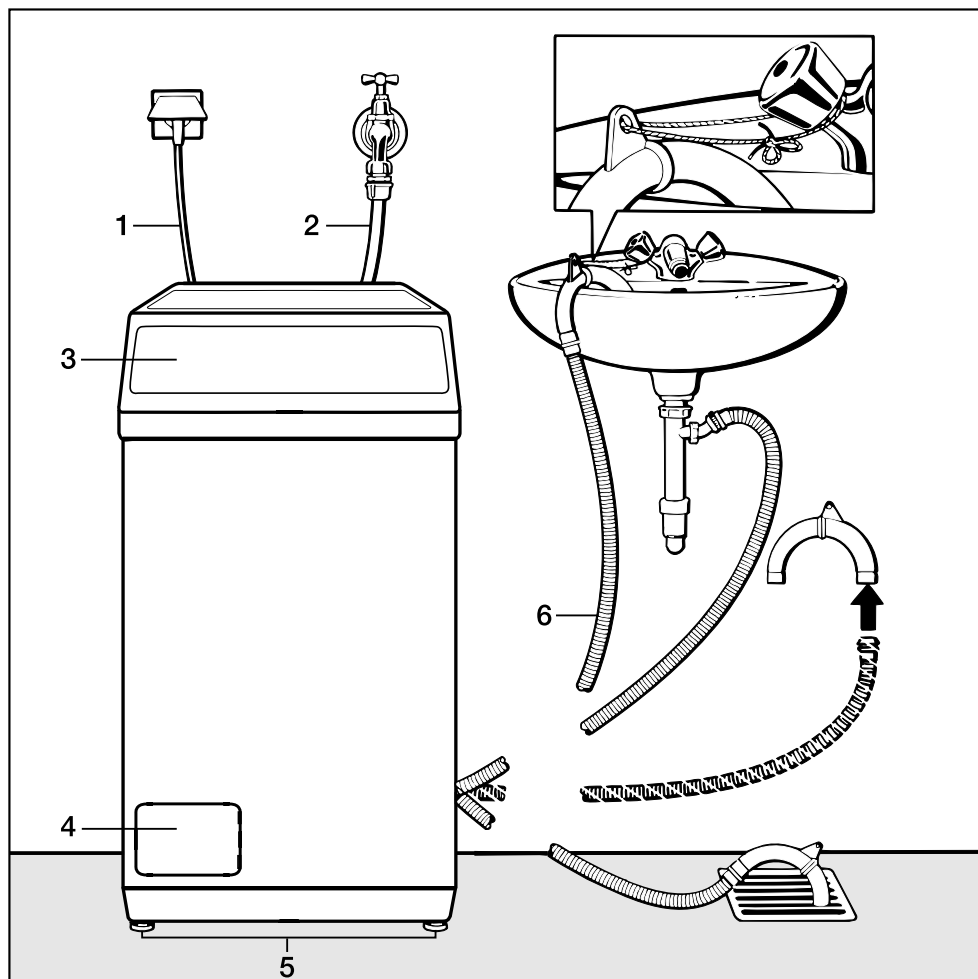
|  |    |
|--|----|
| Удаление транспортных прокладок . . . . .        | 48 |
| Обратный монтаж транспортных прокладок . . . . . | 48 |
| Подвод воды . . . . .                            | 49 |
| Слив воды . . . . .                              | 50 |
| Подключение электропитания . . . . .             | 51 |

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| <b>Данные потребления</b> . . . . . | 52 |
|-------------------------------------|----|

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| <b>Технические данные</b> . . . . . | 53 |
|-------------------------------------|----|

# Описание машины

## Общая информация



**1** Подключение электропитания

**2** Заливной шланг

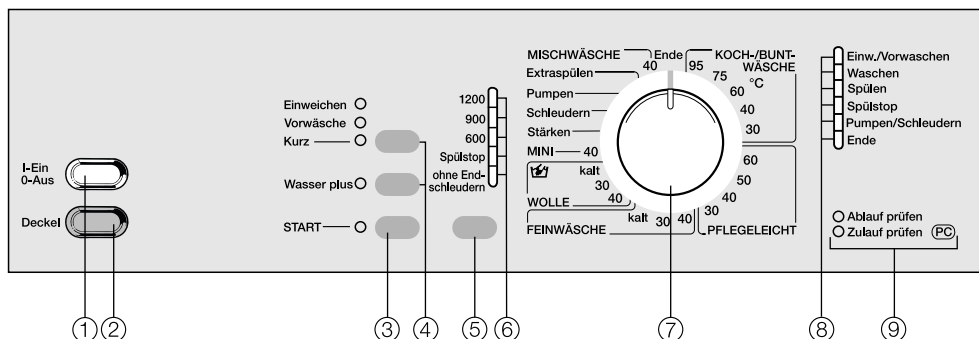
**3** Крышка люка с панелью

**4** Крышка фильтра и насоса стирального раствора и устройства аварийной деблокировки

**5** Ножки

**6** Гибкий сливной шланг с изогнутым вращающимся концевиком

## Панель управления



**1 Кнопка „I-EIN / 0-AUS” (I-ВКЛ. / 0-ВЫКЛ.)**

включает/выключает или прерывает программу.

**2 Кнопка „Deckel” (крышка люка)**

открывает люк.

**3 Кнопка „START” (ПУСК)**

запускает программу.

**4 Кнопки дополнительных функций Управление дополнительными функциями.**

Контрольный индикатор горит = выбор сделан  
Контрольный индикатор не горит = выбор не сделан

**5 Кнопка „Schleudern” (отжим)**

служит для задания скорости барабана при отжиме, режима остановки после полоскания, режима без заключительного отжима.

**6 Контрольные индикаторы**

показывают выбранную скорость барабана при отжиме.

**7 Переключатель программ**

Можно поворачивать вправо или влево.

**8 Индикация выполнения**

с помощью контрольных индикаторов

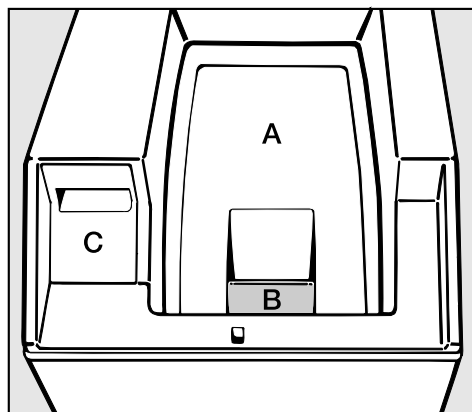
**9 Контрольные индикаторы функций управления и неисправностей**

## Обзор

**A** Внутренняя крышка люка

**B** Замок внутренней крышки люка

**C** Отсек для стиральных средств и добавок



# Инструкция по технике безопасности

Перед первым использованием машины прочитайте руководство по эксплуатации. В нем содержатся важные указания по технике безопасности и пользованию машиной. Этим Вы обезопасите себя и избежите возможных повреждений машины.

Аккуратно храните руководство по эксплуатации, передайте его в целостности и сохранности следующему владельцу машины.

## Использование по назначению

Автоматическая стиральная машина предназначена исключительно для стирки трикотажных изделий, заявленных в этикетке производителя как предназначенные для машинной стирки, и трикотажных изделий из хлопка, предназначенных для стирки вручную.

Применение для других целей опасно и полностью исключено. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный пользователю в результате использования им машины не по назначению.

## Техника безопасности

Перед установкой машины проверьте отсутствие видимых повреждений машины. Не допускается установка и эксплуатация поврежденной машины.

Перед подключением машины обязательно сравните параметры подключения машины (предохра-

нители, напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами сети электропитания. При необходимости возьмите эти данные в службе по электроснабжению.

Электрическая безопасность машины гарантирована только тогда, когда машина подключена к системе электропитания с защитным проводом.

Очень важно, чтобы это условие выполнялось и подключение производилось специально подготовленным персоналом. Производитель не может нести ответственность за ущерб, причиненный пользователю в результате отсутствия или неисправности защитного провода.

В целях безопасности запрещается использовать кабели-удлинители (опасность перегрева и возгорания).

Машина соответствует требованиям техники безопасности. Неквалифицированный ремонт может привести к непредсказуемой опасности для пользователя, за которую производитель не несет ответственности. Ремонт может производиться только специалистами, аттестованными фирмой Miele.

Машина считается отключенной от сети электропитания, если:

- Вилка кабеля электропитания вынута из сетевой розетки
- Предохранитель на щитке электропитания в доме выключен
- Предохранитель с резьбой вывернут из щитка электропитания в доме.

■ Высококачественные материалы, из которых сделан заливной шланг, и его качественное изготовление не гарантируют его защиту от старения. Из-за трещин, сгибов, потертостей и т.д. в нем могут появиться негерметичные места, из которых будет течь вода. Поэтому регулярно проверяйте работоспособность сливного шланга, чтобы при необходимости его можно было своевременно заменить.

■ Допускается замена неисправных деталей только на запасные части фирмы Миле. Фирма гарантирует выполнение своих обязательств в полном объеме только при использовании фирменных запасных частей.

■ При повреждении кабеля подключения к сети питания его допускается заменять только на специальный кабель фирмы Миле!

## Инструкция по использованию

■ Не допускается установка машины в неотапливаемых помещениях во время морозов. Замерзшие шланги могут трескаться и ломаться, а надежность работы электроники после воздействия температур ниже нуля снижается.

■ Перед вводом в эксплуатацию удалите транспортные предохранительные болты на задней стенке машины (смотри главу „Установка“). Неудаленная упаковка при отжиге может повредить рядом стоящие приборы и мебель.

■ Закрывайте водопроводный кран на время Вашего длительного отсутствия (например, на время отпуска), особенно, если поблизости от машины нет водостока в полу.

■ Опасность затопления водой! Перед закреплением сливного шланга на краю раковины или ванны проверьте, достаточно ли быстро вода стекает в канализацию. Не допускайте скручивания и сползания сливного шланга. Сила отдачи вытекающей воды может отбросить его в сторону.

■ Следите за тем, чтобы посторонние предметы (например, гвозди, иголки, монеты, канцелярские скрепки) не попадали в стирку вместе с бельем. Эти предметы могут повредить детали машины (например, щелочной фильтр, стиральный барабан и т.д.). Поврежденные детали могут испортить стираемое белье.

# Инструкция по технике безопасности

---

■ При правильной дозировке стирального средства удаление известковых отложений в машине не требуется. Если же Ваша машина настолько засорена, что требуется их удаление, то используйте для этого специальные средства с защитой от коррозии. Эти специальные средства можно купить у дилеров или в сервисном центре фирмы Miele. При этом обязательно соблюдайте инструкции по применению средств удаления известки.

■ Трикотажные изделия, обработанные чистящими средствами с содержанием растворителей, перед стиркой следует прополоскать в чистой воде.

■ Не допускается использование в машине чистящих средств с содержанием растворителей (например, бензина), поскольку из-за них могут быть повреждены детали машины и образоваться ядовитые пары. Возникает также опасность возгорания и даже взрыва!

■ В машине допускается применение специальных красителей. При этом следует принимать во внимание инструкции производителя по их использованию.

■ Использование обесцвечивающих средств в машине может привести к коррозии ее деталей из-за содержащихся в них соединений серы, поэтому применение обесцвечивающих средств нежелательно.

## Использование дополнительных принадлежностей

■ Установка дополнительных принадлежностей допускается, если на это имеется письменное согласие фирмы Miele. Если Вы устанавливаете другие детали, то гарантия фирмы теряется.

## Пред утилизацией отслужившей свой срок машины

■ Выньте вилку кабеля электропитания из сетевой розетки. Во избежание использования отслужившей машины отрежьте от нее сетевой кабель.

## Стирка без вреда для природы

---

- Полностью используйте загрузочные возможности каждой программы стирки, тогда потребление энергии и воды будет минимальным.
- Кухонные полотенца и протирочные тряпки легкой и средней степени загрязнения стираются при пониженной температуре (75°C или 60°C). Это позволяет экономить электроэнергию.
- Для стирки небольших порций белья используйте режимы MISCHWÄSCHE (смешанное белье) или MINI (мелкие изделия).
- Для обычно загрязненного белья достаточно основной стирки.
- Используйте дополнительную функцию „Einweichen” (замачивание). Этим Вы можете снизить температуру основной стирки.
- При стирке сильно загрязненного белья вместо дополнительной функции „Vorwäsche” (предварительная стирка) используйте „Einweichen” (замачивание).  
Для замачивания и последующей основной стирки используется одно и то же количество стирального средства.
- Белье с легкой степенью загрязнения стирается с дополнительной функцией „Kurz” (сокращенная стирка).
- Стиральные средства используются в количестве не более, чем указано на их упаковке.
- При загрузке небольших порций белья используйте меньшее количество стиральных средств (при половинной загрузке примерно на 1/3 меньше).
- Для сушки белья после стирки задается максимальная скорость барабана.
- Время стирки и полоскания регулируется автоматикой и сильно зависит от количества загруженного белья. В зависимости от загрузки время основной стирки может быть сокращено, а полоскание совсем отменено.

## Перед первой стиркой

---

Перед первой стиркой необходимо правильно установить и подключить стиральную машину. Просьба соблюдать указания, приведенные в главе „Установка и подключение”.

Из соображений безопасности перед первой стиркой проведение отжима невозможно. Для активизации функции отжима необходимо провести программу стирки без загрузки машины бельем.

Одновременно активизируется шариковый клапан слива воды. Шариковый клапан слива воды обеспечивает полное использование мощного средства.

Активизации должна проводиться без мощного средства. Использование мощного средства при проведении активизации может привести к повышенному пенообразованию!

- Откройте водопроводный кран.
- Утопите кнопку „I-Ein/0-Aus” (I-Вкл./0-Выкл.).
- Поверните переключатель программ в положение „BUNTWÄSCHE 40°C” (цветное белье 40°C).
- Нажмите кнопку „START” (пуск).

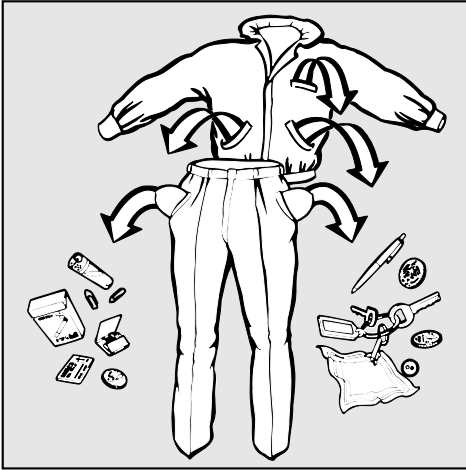
По завершении программы машина готова для первой стирки.

## Краткое руководство

В качестве краткого руководства вы можете использовать этапы работы, обозначенные цифрами (1, 2, 3, ...).

### Подготовка к стирке

#### 1 Приготовьте изделия, предназначенные для стирки



- Выньте из карманов находящиеся в них предметы.

Посторонние предметы (например, булавки, монеты, канцелярские скрепки) могут повредить ткань и технику.

#### ■ Сортировка белья

Большинство предметов одежды имеет на воротнике или боковом шве этикетки с указаниями по уходу. Сортируйте изделия в зависимости от нанесенных на них символов. Значение символов поясняется в главе „Программы”, раздел „Символы указаний по уходу за изделиями”.

Зачастую при первых стирках темные изделия выделяют некоторое количество краски. Во избежание окрашивания светлых изделий темные вещи рекомендуется стирать первые несколько раз отдельно.

Чувствительные ткани стираются отдельно и особенно бережно (в случае необходимости используйте специальный мешок для стирки).

Не стирайте изделия, имеющие пометку **не для стирки**. (Символ ☒)

- Предварительное отстирывание пятен

Пятна или сильно загрязненные воротнички предварительно обрабатываются жидким или пастообразным стиральным средством.

При наличии особо стойких пятен обратитесь за советом в химчистку. При работе на данной стиральной машине запрещается использовать химические (содержащие растворители) чистящие вещества!

#### – Стирка штор:

Ролики и другие металлические предметы на шторах перед стиркой снимаются или завертываются в специальный пакет.

#### – Стирка бюстгалтеров:

Косточки перед стиркой закрепляются нитками или удаляются.

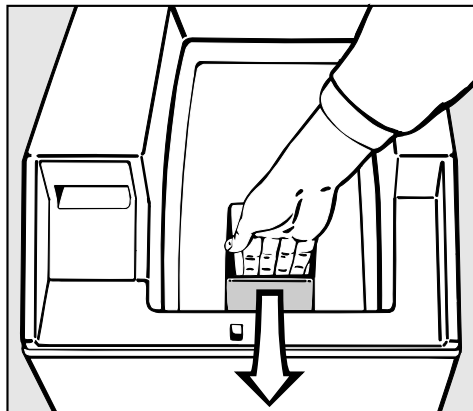
#### – Стирка трикотажных, вязаных изделий (например, футболок, свитеров), джинсов и брюк:

Перед стиркой изделия выворачиваются наизнанку, если это рекомендуется производителем.

# Стирайте правильно

2 Для включения нажмите кнопку „I-Ein/0-Aus“ (I-Вкл./0-Выкл.).

3 Нажмите кнопку „Deckel“ (крышка люка) и откройте внешнюю крышку люка до упора.

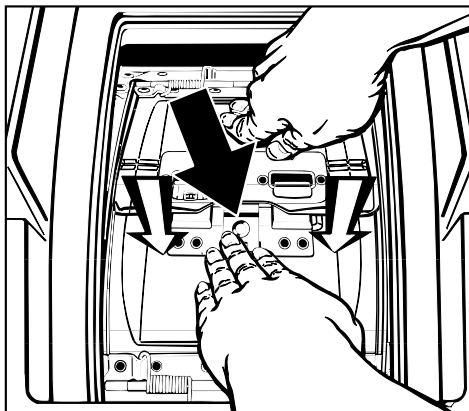


■ Откройте внутреннюю крышку люка.

4 Откройте барабан и загрузите белье.

Осторожно! Полудверцы барабана имеют пружины.

■ Заднюю полудверцу слегка придерживайте рукой.



- Нажмите на предохранитель замка (**черная стрелка**) и одновременно вдавите вовнутрь переднюю полудверцу (в направлении стрелки) до полной разблокировки.
- Придерживая обе полудверцы руками, дайте им отойти вверх.

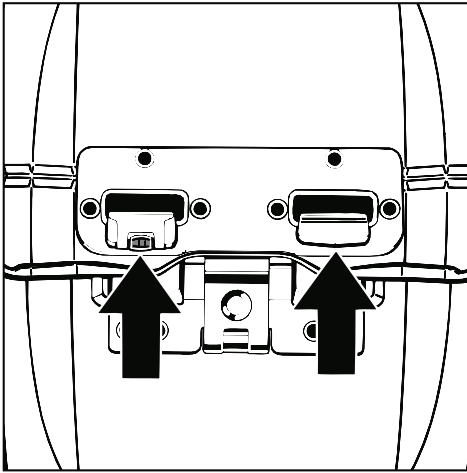
## Загрузите белье:

- Уложите белье в барабан в развернутом нескромканном виде. При стирке белья различных размеров эффективность увеличивается, при отжиге улучшается их распределение в барабане. Переполнение снижает эффективность стирки и вызывает образование смятых складок.

## Соблюдайте допустимую загрузку для программ:

KOCH-/BUNTWÄSCHE (белое/цветное белье) . . . . . 5,0 kg  
PFLEGELEICHT (белье, не требующее особого ухода) . . . . . 2,5 kg  
FEINWÄSCHE (тонкое белье) . . . 1,0 kg  
WOLLE (шерсть) . . . . . 1,0 kg  
MINI (мелкие изделия) . . . . . 2,5 kg  
MISCHWÄSCHE (смешанное белье) . . . . . 3,0 kg

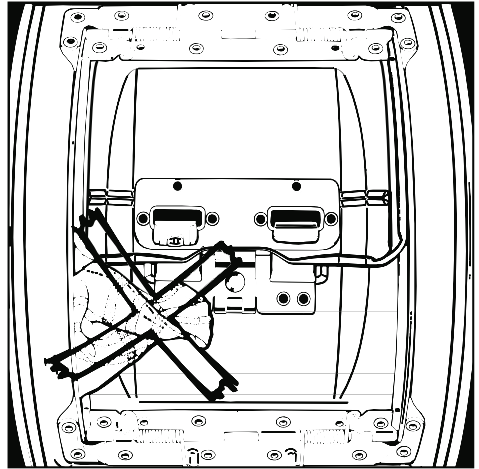
## 5 Закройте стиральный барабан.



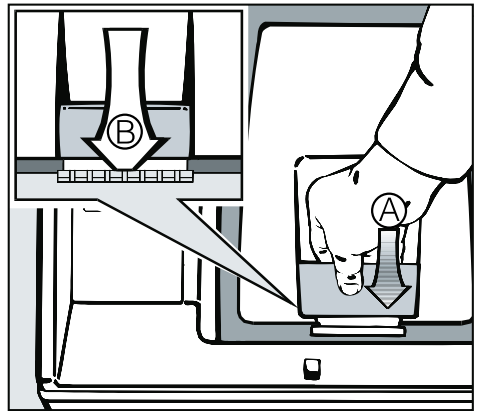
- Вдавите вниз сначала переднюю полудверцу, затем заднюю так, чтобы **обе** защелки замка надежно сработали.

При несоблюдении последовательности описанных действий возникает опасность появления неисправности машины и порчи белья.

**Регулярно очищайте колесико на левой защелке замка для сохранения легкости хода.**



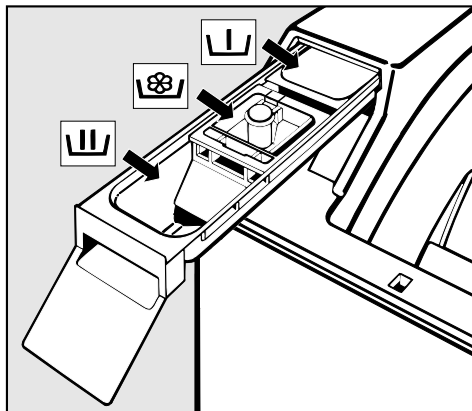
Следите за тем, чтобы при закрытии полудверцу в них не заклинивались текстильные изделия.



- ## 6 Закройте замок перед закрытием внутренней крышки люка A до полного срабатывания защелки B.

Если внутренняя крышка люка закрыта не полностью, запуск программы невозможен, при этом быстро мигает контрольный индикатор „START“ (ПУСК).

# Стирайте правильно



**7** Выдвиньте отсек для моющих средств

**8** Заполните ячейку стиральным средством.

**Соблюдайте указания по дозировке на упаковке стиральных средств.**

– Соблюдайте также инструкции в главе „Стиральные средства“.

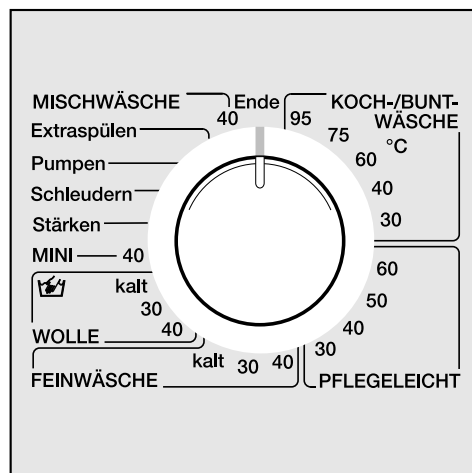
Снова задвиньте отсек для стиральных средств и добавок, в противном случае внешняя крышка люка не закроется.

**9** Закройте внешнюю крышку люка.

**10** Откройте кран.

## Запуск программы

- Если переключатель программ установлен в положении „Ende“ (конец), то горит контрольный индикатор „Ende“ (конец).
- Если переключатель программ установлен в другом положении, то на дисплее отображается время работы программы и мигает контрольный индикатор „Start“ (пуск).

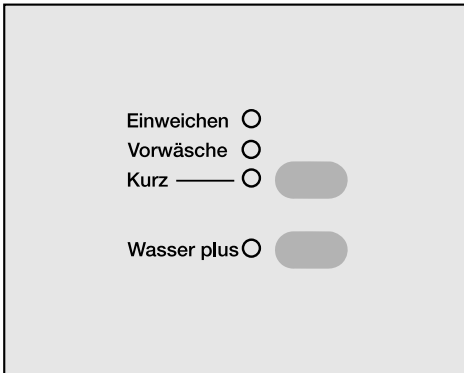


**11** Установите переключатель программ в требуемое положение.

Смотри главу „Программы“, раздел „Обзор“.

## 12 При необходимости задайте дополнительную функцию.

Для одного цикла стирки Вы можете задать максимум две дополнительные функции, если они допустимы для выбранной Вами программы (смотри главу „Программы”, раздел „Обзор”). Допускается задание только одной из дополнительных функций „Einweichen” (замачивание), „Vorwäsche” (предварительная стирка) и „Kurz” (сокращенная стирка).

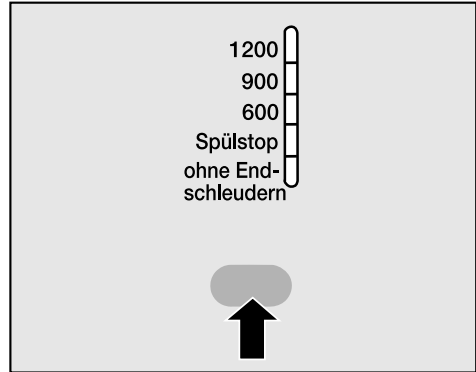


- Нажимайте кнопки дополнительных функций „Einweichen” (замачивание), „Vorwäsche” (предварительная стирка) и „Kurz” (сокращенная стирка) до тех пор, пока не загорится соответствующий контрольный индикатор.
- При необходимости нажмите кнопку „Wasser plus” (добавка воды). Выбор дополнительной функции может быть отменен повторным нажатием соответствующей кнопки.

## 13 Задайте числа скорости барабана при отжиге.

- Для этого нажимайте кнопку „Schleudern” (отжим) до тех пор, пока не загорится контрольный

индикатор требуемой скорости барабана.



В некоторых программах максимальная скорость барабана ограничено. Выбор большей скорости запрещен (смотри главу „Программы”, раздел „Обзор”).

## Функция памяти

Если после выбора программы задается дополнительная функция и/или меняется скорость барабана при отжиге, то при запуске программы машина запоминает эту настройку в памяти.

При повторном выборе той же программы машина настроена на запомненную дополнительную функцию и/или скорость барабана.

## 14 Нажмите кнопку „START” (ПУСК).

Программа запущена.

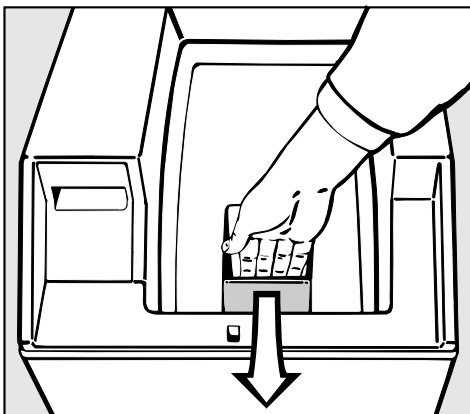
**Перед выполнением программы стирки раздается короткий „скрежущий” звук. Это срабатывает устройство блокировки барабана.**

# Стирайте правильно

## После стирки

**15** Нажмите кнопку „Deckel” (крышка люка).

- Откройте внешнюю крышку люка до упора.



**16** Откройте внутреннюю крышку люка.

**17** Откройте барабан и выньте белье.

**18** Закройте барабан.

В противном случае имеется опасность, что в барабан нечаянно попадут посторонние предметы, которые потом могут попасть в белье и повредить его.

Не забывайте белье в барабане!  
Оно может попасть в следующую стирку и возможно переокраситься.

**19** Закройте внутреннюю крышку люка, затем внешнюю.

**20** Для выключения машины нажмите кнопку „I-EIN/0-AUS” (I-Вкл./0-Выкл.)

## Добавление или удаление части белья

После запуска любой программы Вы можете часть белья добавить или удалить.

- Нажмите кнопку „Deckel” (крышка люка) один раз.

Барабан начнет двигаться в положение для открытия. При этом будут попеременно мигать контрольные индикаторы „Spülstop” (останов после полоскания) и „ohne Endschleudern” (без последнего отжима).

Люк можно будет открыть, когда контрольные индикаторы „Spülstop” (остановка после полоскания) и „ohne Endschleudern” (без заключительного отжима) перестанут мигать, и сработает блокирующее устройство барабана („скрежещущий” звук). Для этого:

- Снова нажмите кнопку „Deckel” (крышка люка).
- Откройте внешнюю крышку люка до упора.
- Откройте внутреннюю крышку люка.
- Откройте барабан.
- Добавьте или удалите часть белья.
- Закройте барабан.
- Плотно закройте внутреннюю крышку люка.
- Закройте внешнюю крышку люка.

Выполнение программы будет продолжено автоматически.

## Исключения:

Машина не открывается в следующих случаях:

- температура стирального раствора выше 55°C.
- если включена блокировка программы.
- во время цикла программы „Endschleudern” (заклучительный отжим).

# Стирайте правильно

---

## Прерывание . . .

### . . . программы:

- Нажмите кнопку „I-EIN/0-AUS” (I-Вкл./0-Выкл.)
- Для продолжения этой же программы еще раз нажмите кнопку „I-EIN/0-AUS” (I-Вкл./0-Выкл.)

### . . . Изменение программы:

После нажатия кнопки „Start” (пуск) допускается следующая перенастройка машины:

- До 6 минут после запуска можно задать или отменить дополнительную функцию „Wasser plus” (добавка воды) и перезадать температуру для выбранной программы.
- Можно изменить скорость барабана при отжиге.

После запуска программы выбор другой программы невозможен.

Если предпринимается такая попытка или задается другая температура программы более чем через 6 минут после запуска, то мигает контрольный индикатор „Ende” (конец). Это не влияет на выполнение программы. Контрольный индикатор гаснет, как только переключатель программ снова устанавливается на предыдущую программу или задается прежняя температура.

Для выбора другой программы выполняются следующие действия:

- Выключите машину кнопкой „I-Ein/0-Aus” (I-Вкл./0-Выкл.).
- Установите переключатель программ в положение „Ende” (конец).
- Включите машину кнопкой „I-Ein/0-Aus” (I-Вкл./0-Выкл.).
- Выберите новую программу.
- Нажмите кнопку „START” (ПУСК).

### . . . пропустите цикл программы:

- Установите переключатель программ в положение „Ende” (конец).

Как только в поле индикации замигает контрольный индикатор цикла программы, с которого она должна быть продолжена:

- в течение 4 секунд установите переключатель программ **обратно на требуемую программу**.

Вы можете использовать все современные стиральные средства, предназначенные для автоматических стиральных машин, в том числе жидкие, компактные (концентрированные), в форме таблеток в модульной оболочке.

Шерстяные и полушерстяные изделия следует стирать с использованием средств, предназначенных для их стирки.

Необходимо соблюдать указания по дозировке стиральных средств, имеющиеся на их упаковке.

Дозировка зависит от:

- количества белья
- степени его загрязнения

#### Слабая загрязненность

Видимые загрязнения и пятна отсутствуют. Например, загрязнение проявляется в неприятном запахе.

#### средняя загрязненность

Видны загрязнения и/или небольшие пятна.

#### сильное загрязнение

Видны сильно выраженные загрязнения и/или пятна.

- Жесткость воды  
Если жесткость воды вам неизвестна, узнайте ее в местных коммунальных службах.

## Степени жесткости воды

| Степень жесткости | Свойства воды  | Общая жесткость в ммол/л | жесткость по немецким нормам °d |
|-------------------|----------------|--------------------------|---------------------------------|
| I                 | мягкая         | 0 - 1,3                  | 0 - 7                           |
| II                | средне-жесткая | 1,3 - 2,5                | 7 - 14                          |
| III               | жесткая        | 2,5 - 3,8                | 14 - 21                         |
| IV                | сверх-жесткая  | более 3,8                | более 21                        |

## Правильная дозировка важна, поскольку . . .

### . . . при недостатке стиральных средств:

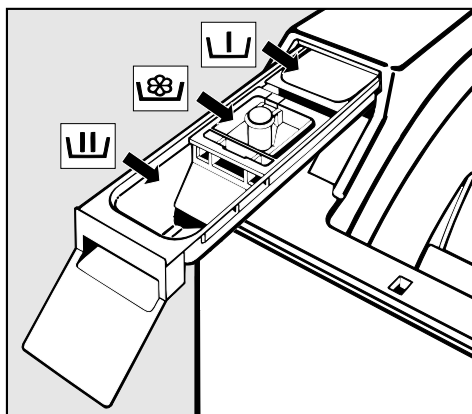
- ткань не отстирывается, со временем приобретает серый оттенок и становится жестким
- белье приобретает засаленный вид
- на нагревательных элементах появляются известковые отложения

### . . . при передозировке стиральных средств:

- увеличивается пенообразование
- снижается механическое воздействие на ткань
- снижается эффективность стирки, полоскания и отжима
- расходуется больше воды (за счет автоматически добавляемого цикла полоскания)
- увеличивается нагрузка на окружающую среду

# Стиральные средства

## Подача стиральных средств и добавок



▮ = Ячейка замачивания/  
предварительной стирки

▮ = Ячейка для основной стирки

☼ = Ячейка добавок для смягчения/  
придания формы и жесткости

Подача стиральных средств для предварительной стирки производится из ячейки ▮.

Подача стиральных средств для основной стирки производится из ячейки ▮. Если емкости ячейки ▮ не хватает, можно использовать дополнительную ячейку ▮ (смотри главу „Функции программирования”, раздел „Подключение ▮ ячейки”).

## Смягчающие добавки для воды

Для экономии стиральных средств при стирке в воде с жесткостью II-IV можно использовать смягчающие добавки. Их дозировка указана на упаковке. Сначала закладывается

стиральное средство, затем смягчающая добавка.

После этого можно закладывать стиральное средство для воды с жесткостью I.

Рекомендация: Если Вы используете для стирки многокомпонентные стиральные средства (например, агрегированные моющие средства), закладывайте их в ячейку вместе в следующей последовательности ▮:

1. Стиральное средство
2. Смягчающая добавка для воды
3. Солевой пятновыводитель

В этом случае смыв их водой происходит лучше.

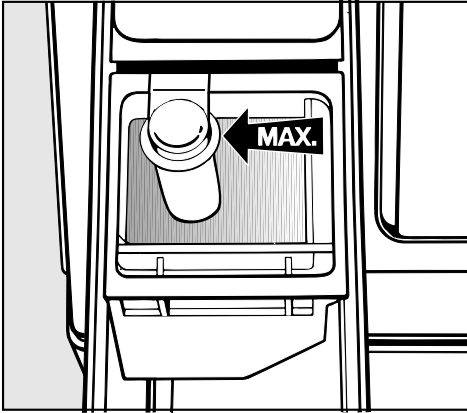
## Добавки для смягчения ткани, добавки для придания ей формы и жесткости, твердые и жидкие подкрамливающие добавки


Добавки для смягчения ткани придают белью мягкость и снимают заряды статического электричества при машинной сушке.

Добавки для придания ткани формы и жесткости - это синтетические вещества для укрепления ткани, которые придают, например, рубашкам, скатертям или постельному белью жесткость и устойчивость форм.

- Дозировка производится согласно рекомендациям производителя.


## Полоскание с добавками для смягчения ткани, добавками для придания ей формы



- Заложите в ячейку добавку для смягчения ткани, добавку для придания ей формы или жидкую подкрахмаливающую добавку .


**Не переходите отметку максимального уровня заполнения.**

- Задвиньте отсек для стиральных средств и добавок.


В последнем цикле полоскания эти добавки будут поданы в барабан. В конце программы стирки в ячейке  останется небольшое количество воды.

После нескольких стирок с подкрахмаливающей добавкой произведите чистку отсека, особенно всасывателя и канала добавок для смягчения ткани (глава „Чистка и уход”, раздел „Чистка отсека для стиральных средств и добавок”).

## Только полоскание с добавками

- Заложите добавку для смягчения ткани или подкрахмаливающую добавку в ячейку .
- Установите переключатель программ в положение „Stärken” (накрахмаливание).
- Задайте скорость барабана при отжиме.
- Нажмите кнопку „Start” (пуск).

## Только накрахмаливание ткани

- Произведите подготовку и дозировку подкрахмаливающей добавки как указано на упаковке.
- Заложите добавку в ячейку .
- Установите переключатель программ в положение „Stärken” (накрахмаливание).
- Задайте скорость барабана при отжиме.
- Нажмите кнопку „Start” (пуск).

# Программы

## Обзор

| Программа   | вид трикотажных изделий   | температура             | макс. число оборотов |
|---|---|-------------------------|----------------------|
| <b>KOCH-/<br/>BUNTWÄSCHE</b><br>(белое/цветное белье)   | Белье из хлопка и льна, например, постельное белье, столовое белье, махровые полотенца, джинсы, футболки, нижнее белье, белье для младенцев.  | 95°C до 30°C            | 1200                 |
| <b>BUNTWÄSCHE</b><br>(цветное белье)  | Загрузка белья по нормам.   | 60°C                    | 1200                 |
| <b>PFLERGELEICHT</b><br>(легкостираемое белье)  | Трикотажные изделия из синтетических тканей, смешанных тканей или белья, не требующего особого ухода, специально обработанный хлопок, например, рубашки, блузы, кители, столовое белье. | 60°C до 30°C            | 900                  |
| <b>FEINWÄSCHE</b><br>(тонкое белье)   | Трикотажные изделия из синтетических волокон или искусственных нитей, например, чулки, блузы, верхние рубашки, тонкое белье.  | 40°C до холодной стирки | 600                  |
|   | Шторы, заявленные производителем как предназначенные для машинной стирки.   | 30°C до холодной стирки | 600                  |
| <b>WOLLE</b> (шерсть)<br> | Шерстяные или полушерстяные трикотажные изделия, предназначенные для ручной или машинной стирки.  | 40°C до холодной стирки | 1200                 |
| <b>MINI</b> (мелкие изделия)  | Слегка загрязненные трикотажные изделия, которые можно стирать по программе стирки цветного белья.  | 40°C                    | 1200                 |
| <b>Stärken</b> (накрахмаливание)  | Столовые скатерти, сервировочные скатерти, фартуки, одежда для работы.  | холодная стирка         | 1200                 |
| <b>Schleudern</b> (отжим)   | стойкий к отжиму трикотаж, например, выстиранная вручную одежда.  |                         | 1200                 |
| <b>Pumpen</b> (Откачка воды)  |   |                         |                      |
| <b>Extraspülen</b> (только полоскание)  | Трикотажные изделия выстираны вручную, их требуется только прополоскать и отжать.   | холодная стирка         | 1200                 |
| <b>MISCHWÄSCHE</b> (смешанное белье)  | Смесь трикотажа по цвету для стирки по программе цветного белья и белья, не требующего особого ухода.   | 40°C                    | 900                  |

### холодная стирка:

При задании температуры для „холодной стирки“ вода нагревается до 24°C, при этом выравняются колебания температуры водопроводной воды, что усиливает действие стиральных средств.

| макс. количество загрузки                   | дополнительные функции   | инструкции   |
|---|--|--|
| 5 кг  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Замачивание</li> <li>- Предварительная стирка</li> <li>- Сокращенная стирка</li> <li>- Добавка воды (Дополнительная функция 1,2,3,4)</li> </ul>   | Для стирки сильно загрязненного белья нажмите кнопку „Einweichen“ (замачивание) или „Vorwäsche“ (предварительная стирка). Трикотажные изделия темного цвета стираются жидкими стиральными средствами.  |
| 5 кг  |  | Для тестирующих органов: Контрольная программа согласно евростандарту EN 60456.  |
| 2,5 кг                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Замачивание</li> <li>- Предварительная стирка</li> <li>- Сокращенная стирка</li> <li>- Добавка воды (Дополнительная функция 1,2)</li> </ul>       | Для стирки сильно загрязненного белья нажмите кнопку „Einweichen“ (замачивание) или „Vorwäsche“ (предварительная стирка).<br>Для стирки слабо загрязненного белья нажмите кнопку „Kurzt“ (сокращенная стирка).   |
| 1 кг  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Замачивание</li> <li>- Предварительная стирка</li> <li>- Сокращенная стирка</li> </ul>  | трикотажные изделия, содержащие шерсть, стираются по программе стирки шерсти.  |
| Барабан загружается свободным на 1/2 до 3/4 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Замачивание</li> <li>- Предварительная стирка</li> <li>- Сокращенная стирка</li> </ul>  | Шторы, содержащие мелкую пыль, стираются по программе предварительной стирки.  |
| 1 кг  |  | Используйте жидкие стиральные средства.<br>Для стирки вещей из тканых материалов   |
| 2,5 кг                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Добавка воды (Дополнительная функция 1,2)</li> </ul>  | Дается меньшая доза стирального порошка (для половины загрузки).   |
| 5 кг  |  | Белье должно быть свежестиранным, но без полоскания с добавками для смягчения ткани.   |
| 5 кг  |  |  |
| 5 кг  |  |  |
| 3,0 кг                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Замачивание</li> <li>- Предварительная стирка</li> <li>- Сокращенная стирка</li> <li>- Добавка воды (Дополнительная функция 1,2,3*,4*)</li> </ul> | Уровень воды, число циклов полоскания и время работы устанавливаются автоматически в зависимости от состава загруженного белья (смотри главу „Программы“, раздел „Выполнение“).<br>* Дополнительная функция выполняется при высоком содержании хлопка. |

Более детальное описание дополнительных функций содержится в главе „Дополнительные функции“.

# Программы

## Выполнение

|  | KOCH-/BUNT-<br>WÄSCHE<br>(белое/цвет-<br>ное белье) <sup>1)</sup> | PFLEGELEICHT<br>не требующее<br>особого ухода<br>белье <sup>1)</sup> | FEINWÄSCHE<br>(тонкое<br>белье) | WOLLE<br>(шерсть) |
|--|---|--|---------------------------------|-------------------|
| Замачивание                                | по выбору   | по выбору  | по выбору                       | –                 |
| Предварительная стирка                     | по выбору   | по выбору  | по выбору                       | –                 |
| Основная стирка                            | ●   | ●  | ●                               | ●                 |
| Охлаждение стирального<br>раствора от 75°C | программируе-<br>мое  | –  | –                               | –                 |
| Полоскание со сменой воды                  | –   | ab 40°C  | –                               | –                 |
| Число циклов полоскания                    |   |  |                                 |                   |
| – обычное                                  | 3 или 4 <sup>2)</sup>   | 3  | 3                               | 2                 |
| – частичная загрузка                       | 2   | 2  | –                               | –                 |
| – сокращенная стирка                       | 2   | 2  | 3                               | –                 |
| Отжим с полосканием<br>(об/мин)            | макс. 1000  | макс. 500  | –                               | макс. 600         |
| Последний отжим (об/мин)                   | макс. 1200  | макс. 900  | макс. 600                       | макс. 1200        |
| Останов после полоскания                   | по выбору   | по выбору  | по выбору                       | по выбору         |
| Без последнего отжима                      | по выбору   | по выбору  | по выбору                       | по выбору         |
| Ритм стирки                                | обычный   | обычный  | щадящий                         | для шерсти        |
| Уровень воды – Стирка                      | низкий <sup>3)</sup>  | низкий <sup>3)</sup>   | высокий                         | средний           |
| – Полоскание                               | низкий <sup>3)</sup>  | средний <sup>3)</sup>  | высокий                         | средний           |

### Пояснения:

- Цикл программы есть
- Цикл программы отсутствует

### 1) Распознавание загрузки:

Выполнение этих программ изменено из-за эффекта всасывания белья.

2) 4-й цикл полоскания включается автоматически, если в барабане накапливается много пены или задана скорость барабана при отжиме меньше чем 700 об/мин.

### 3) Повышение уровня воды:

Уровень воды повышается при нажатии кнопки „Добавка воды”.

### WOLLE (шерсть):

Мокрая шерсть очень чувствительна к движениям. Механическое воздействие на белье во время выполнения программы стирки низкое.

| MINI 40°C<br>(МИНИСТИРКА<br>40°C) | Накрахмаливание | Полоскание | Только полоскание | Смешанное белье <sup>1)</sup> |                       |
|-----------------------------------|-----------------|------------|-------------------|-------------------------------|-----------------------|
|                                   |                 |            |                   | высокое содержание хлопка     | много белья           |
| –                                 | –               | –          | –                 | по выбору                     | по выбору             |
| –                                 | ●               | –          | –                 | по выбору                     | по выбору             |
| ●                                 | –               | –          | –                 | ●                             | ●                     |
| –                                 | –               | –          | –                 | –                             | –                     |
| –                                 | –               | –          | –                 | –                             | ●                     |
| 2                                 | –               | –          | 2                 | 3 или 4 <sup>2)</sup>         | 3                     |
| 2                                 | –               | –          | –                 | 2                             | 2                     |
| –                                 | –               | –          | –                 | 2                             | 2                     |
| макс. 500                         | –               | –          | –                 | макс. 900                     | макс. 500             |
| макс. 1200                        | макс. 1200      | макс. 1200 | макс. 1200        | макс. 900                     | макс. 900             |
| по выбору                         | по выбору       | –          | по выбору         | по выбору                     | по выбору             |
| по выбору                         | по выбору       | –          | по выбору         | по выбору                     | по выбору             |
| обычный                           | обычный         | –          | щадящий           | обычный                       | обычный               |
| низкий <sup>3)</sup>              | низкий          | –          | –                 | низкий <sup>3)</sup>          | низкий <sup>3)</sup>  |
| средний                           | –               | –          | высокий           | низкий <sup>3)</sup>          | средний <sup>3)</sup> |

### Laugenabkühlung (охлаждение стирального раствора) (программируемое):

В конце основной стирки в барабан поступает дополнительное количество воды; стиральный раствор несколько охлаждается. Горячий стиральный раствор может повредить сливной трубопровод из синтетического материала.

### Pendelspülen (полоскание со сменой воды):

Стиральный раствор в конце основной стирки периодически охлаждается притоком и оттоком воды. Это уменьшает образование смятых складок в стираемых трикотажных изделиях.

### Spülschleudern (отжим с полосканием):

Трикотажные изделия отжимаются между отдельными циклами полоскания.

### Endschleudern (последний отжим):
















Максимальное число оборотов в циклах стирки задается кнопкой выбора числа оборотов барабана. В программах стирки белья, не требующего особого ухода, тонкого белья, шерсти и смешанного белья скорость барабана при последнем отжиге автоматически ограничивается до указанных выше максимальных значений.

# Программы




---

## Символы указаний по уходу за изделиями





### Стирка

-  Белое/цветное белье 95°C, 75°C
-  Цветное белье 60°C
-  Цветное белье 40°C
-  Цветное белье 30°C
-  Белье, не требующее особого ухода 60°C, 50°C
-  Белье, не требующее особого ухода 40°C
-  Белье, не требующее особого ухода 30°C
-  Тонкое белье 40°C
-  Тонкое белье 30°C
-  для ручной стирки
-  для стирки не предназначено
-  чистить в химчистке
-  не чистить в химчистке
-  можно хлорировать
-  нельзя хлорировать

### Сушка

-  при обычной температуре
-  при низкой температуре
-  сушить не в машине

### Глажка

-  горячая
-  в меру горячая
-  не горячая
-  не гладить

Нажатие кнопки дополнительной функции включает эту функцию в основную программу. При этом горит контрольный индикатор этой функции.

Если Вы зададите недопустимую для основной программы дополнительную функцию (смотри главу „Программы”, раздел „Обзор”):

- то контрольный индикатор этой функции при отпускании кнопки гаснет.

Если задается скорость барабана при отжиме, недопустимое для выбранной программы (смотри главу „Программы”, раздел „Обзор”):

- то нажатие соответствующей кнопки полностью игнорируется.

## Замачивание

Замачивание требуется для стирки сильно загрязненных трикотажных изделий с пятнами органической грязи (например, крови, жира, шоколада).

- Длительность замачивания может программироваться от 30 минут до 2 часов периодами по 30 минут.
- При включении установлено время замачивания 2 часа.

Задание другого времени описано в главе „Функции программирования”.

## Дозировка стиральных средств при выборе дополнительной функции „Einweichen” (замачивание):

- Добавьте требуемую порцию стирального средства в ячейку **Ш** отсека для стиральных средств и добавок или непосредственно в барабан на белье.

## Предварительная стирка

Для сильно загрязненных трикотажных изделий с пятнами.

## Сокращенная стирка

Время работы программы сокращено. Применяется для легко загрязненных изделий.

В программах стирки „KOCH-/BUNTWÄSCHE” (белое/цветное белье), „PFLEGELEICHT” (белье, не требующее особого ухода) и „MISCHWÄSCHE” (смешанное белье) выполняются только два цикла полоскания при повышенном уровне воды.

# Дополнительные функции

## Добавка воды

Добавка воды производится нажатием кнопки „Wasser plus” (добавка воды) в программах стирки „KUCH-/BUNTWÄSCHE” (белое/цветное белье), „PFLEGELEICHT” (легкостираемое белье), „MINI” (мелкие изделия) и „MISCHWÄSCHE” (смешанное белье).

У этой кнопки имеются четыре дополнительных функции, которые описаны в главе „Функции программирования”, раздел „Добавка воды”.

### Выключение дополнительных функций

Если включена дополнительная функция, т.е. горит соответствующий контрольный индикатор, то ее можно отключить повторным нажатием кнопки выбора этой функции. Контрольный индикатор погаснет.

## Отжим

Последний отжим выполняется каждый раз после выполнения основной программы при условии, если задано число оборотов барабана.

### Режим „ohne Endschleudern” (без последнего отжима)

В некоторых программах производится отжим с полосканием

Трикотажные изделия после последнего цикла полоскания не отжимаются. Машина после откачки воды переходит в состояние „Ende” (конец).

### Режим „Spülstop” (останов после полоскания)

В некоторых программах производится отжим с полосканием

После последнего цикла полоскания трикотажные изделия остаются в воде.

Если белье не вынимать из барабана сразу же после завершения программы, то это уменьшит образование смятых складок.

### Продолжение программы:

- в режим „Endschleudern” (с последним отжимом)  
Для этого с помощью кнопки „Schleudern” (отжим) задается скорость барабана.

При этом соблюдаются ограничения максимального числа оборотов (смотри главу „Программы”, раздел „Обзор”).

## Электронная блокировка программы

Электронная блокировка программы предотвращает открытие машины и прерывание программы во время стирки.

### Включение электронной блокировки программы

- 1 Выберите программу согласно инструкции в главе „Стирайте правильно”.
- 2 Нажмите и держите нажатой кнопку „Start” (пуск) минимум 5 секунд.

После этого включится блокировка программы.

Машина не будет воспринимать никаких изменений в настройке и до конца выполнит заданную ей программу.

После завершения программы стирки блокировка программы отменяется и можно выбирать другую программу.

### Если Вам потребуется преждевременно отключить блокировку программы:

- 1 то нажмите и держите нажатой кнопку „Start” (пуск) минимум 5 секунд.

Исключение:

Если мигает контрольный индикатор „Ende” (конец).

- 1 Установите переключатель программ на ранее выбранную программу. Контрольный индикатор „Ende” (конец) погаснет.
- 2 Нажмите и держите нажатой кнопку „Start” (пуск) минимум 5 секунд.

### Проверка включения блокировки программы.

- Нажмите кнопку „Schleudern” (отжим).

– Если заданная скорость барабана при отжиге не меняется:

то блокировка программы включена.

– Если выбранное число оборотов барабана меняется:

то блокировка программы выключена.

# Функции программирования

---

С помощью функций программирования можно запрограммировать работу машины в соответствии с Вашими индивидуальными потребностями. Запрограммированные параметры находятся в памяти до тех пор, пока пользователь их не удалит.

## В Вашем распоряжении имеются следующие функции программирования:

### **A** = Максимальный уровень воды

Уровень воды при полоскании повышается автоматически до максимального.

Действие параметра эффективно в следующих программах:

- KOCH-/BUNTWÄSCHE (белое/цветное белье)
- PFLEGELEICHT (белье, не требующее особого ухода)
- MINI (мелкие изделия)
- MISCHWÄSCHE (смешанное белье)

### **B** = Добавка воды

Кнопка „Wasser plus” (добавка воды) имеет четыре различных дополнительных функции, которые повышают уровень воды и/или выполняют дополнительный цикл полоскания.

### Дополнительная функция 1

Повышает уровень воды при полоскании в программах стирки белого/цветного белья, белья, не требующего особого ухода, мелких изделий и смешанного белья, например, при особых требованиях к полосканию.

### Дополнительная функция 2

Повышает уровень воды во всех циклах программ стирки белого/цветного белья, белья, не требующего особого ухода, мелких изделий и смешанного белья, например, при стирке особо чувствительных трикотажных изделий и использовании трудно смываемых моющих средств. Эта дополнительная функция запрограммирована по умолчанию в поставляемой машине.

### Дополнительная функция 3

Выполняет дополнительный цикл полоскания в программе стирки белого/цветного белья, например, при особых требованиях к полосканию.

### Дополнительная функция 4

Повышает уровень воды во всех циклах программ стирки белого/цветного белья, белья, не требующего особого ухода, мелких изделий и смешанного белья. В программе стирки белого/цветного белья выполняет дополнительный цикл полоскания, например, при чувствительности кожи к моющим средствам.

## Ⓞ = Подключение ячейки Ш

В цикле основной стирки первые 10 секунд вода поступает через специальную ячейку Ш.

Емкость ячейки Ш может оказаться недостаточной для всего количества стиральных средств основной стирки, если:

- вода очень жесткая (степень жесткости IV)
- белье сильно загрязнено.

В этом случае может быть использована дополнительная камера Ш для стиральных средств основной стирки.

## Ⓧ = Время замачивания

Вы можете запрограммировать следующие значения времени замачивания:

- 30 минут
- 1 час
- 1 час 30 минут
- 2 часа.

## Ⓨ = Schongang (щадящий режим)

Щадящий режим используется для стирки легко загрязненных трикотажных изделий. В этом ритме движения барабана спокойнее.

Щадящий режим может быть использован в программах стирки KOCH-/BUNTWÄSCHE (белое/цветное белье), PFLEGELEICHT (белье, не требующее особого ухода), MINI (мелкие изделия), Stärken

(накрахмаливание) и MISCHWÄSCHE (смешанное белье).

Каждый цикл стирки в этих программах выполняется в щадящем режиме.

## Ⓩ = Включение охлаждения стирального раствора в программе „KOCH-/BUNTWÄSCHE” (белое/цветное белье)

В конце основной стирки в барабан подается дополнительное количество воды; стиральный раствор несколько охлаждается.

Горячий стиральный раствор может повредить трубы подвода и слива воды из искусственного материала.

Охлаждение стирального раствора производится при выборе температур 95°C и 75°C.

## ⓐ = Функция памяти

При задании дополнительной функции или изменении числа скорости барабана при отжиге в выбранной программе все настройки сохраняются в памяти машины после запуска программы.

Функция памяти запрограммирована по умолчанию в поставляемой машине, но ее можно отключить

**Использование функций программирования описано ниже.**

# Функции программирования

## Программирование и запоминание

Функции программирования машины включаются с помощью кнопок дополнительных функций и переключателя программ. Кнопки дополнительных функций и переключатель программ выполняют здесь двойную функцию, которая не видна на панели.

Программирование производится в четыре этапа:


1. Выбор режима программирования
2. Выбор функции программирования
3. Выключение и включение функции программирования
4. Запоминание функции программирования

### 1. Выбор режима программирования

- ❶ Машина должна быть выключена и закрыта. Переключатель программ должен находиться в положении „Ende” (конец).
- ❷ Нажмите одновременно кнопки дополнительных функций „Einweichen/Vorwäsche/Kurz” (замачивание/предварительная стирка/сокращенная стирка) и „Wasser Plus” (добавка воды), держите их нажатыми и . . .
- ❸ . . . включите машину кнопкой „I-EIN/0-AUS” (I-ВКЛ./0-ВЫКЛ.).
- ❹ Отпустите все нажатые кнопки.

Контрольный индикатор стирки замигает.

### 2. Выбор функции программирования

- ❺ Поверните переключатель программ в одно из следующих положений:
  - для программирования **А максимального уровня воды** в положение – MISCHWÄSCHE (смешанное белье) –
  - для программирования **В добавки воды** в положение – Extraspülen (только полоскание) –
  - для программирования **С подключения ячеек**  в положение – Schleudern (отжим) –
  - для программирования **Д времени замачивания** в положение – WOLLE kalt (шерсть холодная стирка) –
  - для программирования **Е щадящего ритма** в положение – WOLLE 40°C (шерсть 40°C) –
  - для программирования **Ф включения охлаждения стирального раствора при стирке белого/цветного белья** в положение – FEINWÄSCHE kalt (тонкое белье холодная стирка) –
  - для программирования **Г функции памяти** в положение – FEINWÄSCHE 30°C (тонкое белье 30°C) –

## 3. Включение и выключение функций программирования.

### Для функции программирования

**A, C, E, F, G**

7 Функция программирования включается однократным нажатием кнопки „START” (ПУСК). При этом загорается контрольный индикатор „Spülen” (полоскание).

Повторным нажатием кнопки „START” (ПУСК) функция программирования выключается и контрольный индикатор „Spülen” (полоскание) гаснет.

### Для функции программирования **B**

загорается контрольный индикатор „Spülstop” (останов после полоскания).

7 Многократным нажатием кнопки „START” (ПУСК) Вы можете включить различные дополнительные функции. При этом загораются следующие контрольные индикаторы:

- Контрольный индикатор „Spülen” (полоскание) = Дополнительная функция 1
- Контрольный индикатор „Spüstop” (останов после полоскания) = Дополнительная функция 2
- Контрольный индикатор „Pumpen/Schleudern” (откачка/отжим) = Дополнительная функция 3
- Контрольный индикатор „Ende” (конец) = Дополнительная функция 4

### Для функции программирования **D**

загорается контрольный индикатор „Spülen” (полоскание).

7 Многократным нажатием кнопки „START” (ПУСК) Вы можете задать различные значения времени замачивания. При этом загораются следующие контрольные индикаторы:

- контрольный индикатор „Spülen” (полоскание) = 2 часа
- контрольный индикатор „Spülstop” (останов после полоскания) = 1 час 30 минут
- контрольный индикатор „Pumpen/Schleudern” (откачка/отжим) = 1 час
- контрольный индикатор „Ende” (конец) = 30 минут

## 4. Запоминание функции программирования

8 Выключите машину кнопкой „I-EIN/O-AUS” (I-ВКЛ./O-ВЫКЛ.).

Теперь можно запустить выбранную программу стирки.

После этого запрограммированная настройка машины запоминается в памяти и хранится в ней до удаления.

# Чистка и уход

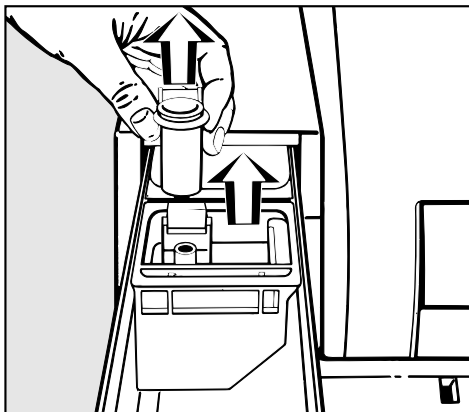
Перед чисткой и уходом выньте вилку кабеля электропитания из розетки сети.

Не пользуйтесь протирочными тряпками и средствами очистки стекла и универсальными чистящими средствами! Это может вызвать существенное повреждение деталей из искусственных материалов в машине.

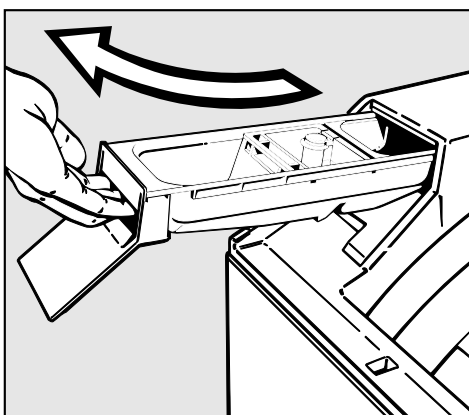
## Чистка стиральной машины

- Очистите корпус, внешнюю и внутреннюю крышку люка, используя мягкие чистящие средства или мыло. Затем протрите их мягкой тряпкой.
- Протрите панель управления влажной тряпкой, затем сухой.
- Очистите барабан с помощью чистящих средств для металлических поверхностей.

## Чистка отсека для стиральных средств и добавок



- Выньте приставку и всасыватель, промойте их теплой водой.
- Очистите также канал, по которому перемещается всасыватель.



- Выньте отсек для стиральных средств и добавок.
- Промойте его теплой водой.

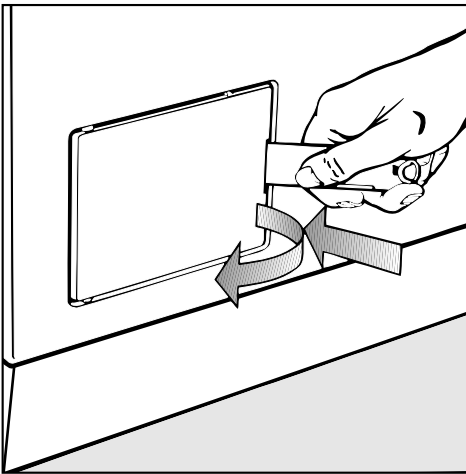
## Чистка фильтра и насоса стирального раствора

Регулярно проверяйте фильтр стирального раствора, сначала каждые 3-4 недели.

Если фильтр чистый, то он пропускает примерно 2 литра воды.

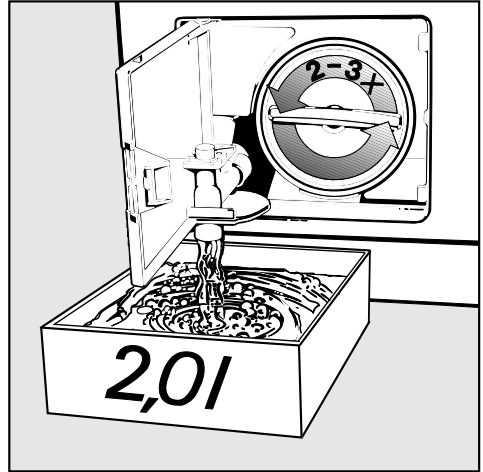
Если сток засорен, то в машине находится несколько большее количество воды (**макс. 25 л**).

Осторожно: если ранее была проведена сокращенная стирка при высокой температуре, то есть опасность ожога!



- Откройте крышку с помощью имеющегося в комплекте шпателя (желтого цвета).

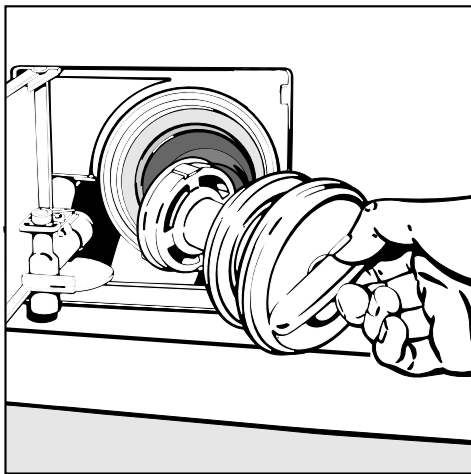
- Установите под шланг емкость для слива воды.



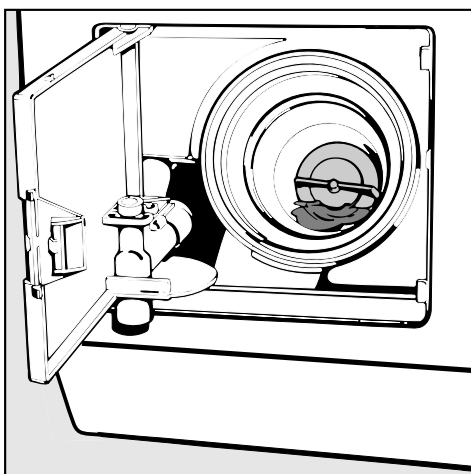
- Поверните щелочной фильтр на 2-3 оборота, отсоедините, но **не** вывинчивайте.

При большом количестве воды слив повторяется до тех пор, пока вода не перестанет вытекать. Прервите сток воды: снова затяните фильтр.

## Чистка и уход



- Когда сток воды прекратится: вывинтите фильтр стирального раствора.
- Тщательно очистите фильтр стирального раствора.



- Удалите посторонние предметы (пуговицы, монеты и т.д.).

- Проверьте легкость поворота крыльчатки насоса стирального раствора. Если поворот затруднен: удалите посторонние предметы.
- Очистите внутреннее пространство фильтра.

Не допускайте известковых отложений, стиральных средств или посторонних предметов в резьбе.

- Установите фильтр стирального раствора на место и крепко **завинтите его**.

Если фильтр установлен и завинчен неправильно, из машины будет вытекать вода.

### После чистки:

Для экономии моющих средств

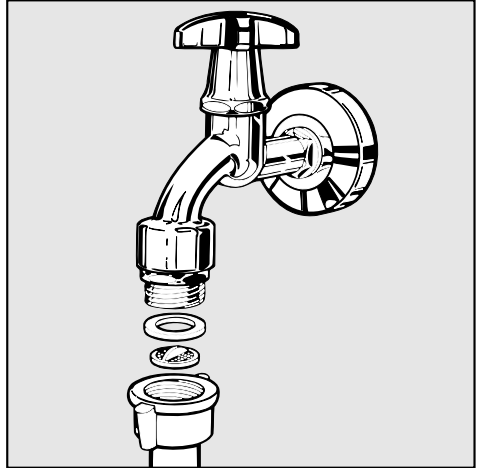
- Залейте примерно 2 л воды в отсек для стиральных средств и добавок.

Поплавковый клапан снова в рабочем состоянии.

## Чистка сита заливного шланга

Для защиты вентиля залива воды в машине имеется специальное грязезащитное сито, которое находится в заливном шланге на его конце. Это сито следует проверять примерно каждые 6 месяцев. В некоторых случаях этот период может быть короче.

- Закройте водопроводный кран.
- Отсоедините заливной шланг от крана.



- Выньте резиновую уплотнительную прокладку.
- Захватите плоскогубцами край сита, выньте его и прочистите.
- Все действия по установке сита производятся в обратной последовательности.

Крепко привинтите заливной шланг к водопроводному крану, откройте кран. Если вода протекает, затяните накидную гайку.

После чистки сито **устанавливается** на место.

# Устранение неисправностей

Ремонт электроприборов имеет право производить только аттестованный специальный персонал. Неквалифицированный ремонт опасен для машины и пользователя.

| Что делать, если . . .   | Причина . . .   | Устранение . . .   |
|--|---|--|
| . . . Программа не запускается?  | Отсутствует электропитание машины.<br>Контрольный индикатор „Ende“ (конец) не горит или контрольный индикатор „Start“ (пуск) не мигает. | Проверьте: <ul style="list-style-type: none"><li>— правильно ли закрыт люк.</li><li>— вставлена ли в розетку вилка.</li><li>— исправны ли предохранители.</li></ul>  |
| . . . Контрольный индикатор „START“ (ПУСК) быстро мигает?  | Внутренняя дверца не заперта на замок.  | Откройте внешнюю дверцу и закройте на замок внутреннюю дверцу (замок внутренней дверцы должен щелкнуть).   |
| . . . Во время работы программы мигает контрольный индикатор сбоя „Ablauf prüfen“ (проверьте слив воды), однако программа стирки выполняется как обычно? | Нарушена подача воды.   | <ul style="list-style-type: none"><li>— Очистите фильтр и насос стирального раствора.</li><li>— Сливной шланг расположен слишком высоко? Максимальная высота подъема: 1 м.</li></ul>   |
| . . . Контрольный индикатор „Ablauf prüfen“ (проверьте слив воды) мигает, зуммер подает продолжительные сигналы, а программа не выполнена как обычно?    | Сток воды заблокирован.   |  |
| . . . На передней стороне прибора выступает пена?  | Было образовано крайне много пены, которая выступает через отверстие промывочного ящика моющих средств стиральной машины.               | <ul style="list-style-type: none"><li>— Положите при дальнейшем цикле стирки меньше моющих средств. Обратите внимание на указание по дозированию моющих средств на их упаковке.</li><li>— Будьте внимательны при выборе жесткости воды.</li><li>— Применяйте другое, менее пенящее средство.</li></ul> |

# Устранение неисправностей

| Что делать, если . . .   | Причина                         | Устранение  |
|--|---------------------------------|---|
| <p>. . . Во время работы программы мигает контрольный индикатор „Zulauf prüfen“ (проверить подвод воды), но программа выполняется как обычно?</p>  | <p>Нарушена подача воды.</p>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Водопроводный кран открыт не полностью.</li> <li>– Сгиб заливного шланга.</li> <li>– Давление воды слишком мало.</li> <li>– Засорено грязезащитное сито в заливном шланге. Очистить сито.</li> </ul>   |
| <p>. . . Мигает контрольный индикатор „Zulauf prüfen“ (проверить подвод воды), а белье еще не постирано?</p>   | <p>Блокирована подача воды.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Откройте водопроводный кран.</li> <li>– Снова запустите программу.</li> </ul>  |
| <p>. . . Мигает один из следующих индикаторов?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– „Einw./Vorwaschen“ (замачивание/предварительная стирка)</li> <li>– „Waschen“ (стирка)</li> <li>– „Spülen“ (полоскание)</li> <li>– „Spülstop“ (остановка после полоскания)</li> </ul> | <p>Это неисправность.</p>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Отжать кнопку „I-Ein./0-Aus“ (I-Вкл./0-Выкл.).</li> <li>– Поверните переключатель программ в положение „Ende“ (конец).</li> <li>– Нажмите кнопку „I-Ein./0-Aus“ (I-Вкл./0-Выкл.).</li> <li>– Снова запустите программу.</li> <li>– Если контрольный индикатор снова мигает, обратитесь в специализированный сервис.</li> </ul> |


# Устранение неисправностей

| Что делать, если . . .   | Причина . . .  | Устранение . . .  |
|--|--|---|
| . . . Мигает контрольный индикатор „Endschleudern” (последний отжим)?  | Последний отжим не выполнен. Машина обнаружила слишком большую скомканность белья.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Разворошите белье.</li> <li>— Поверните переключатель программ в положение „Schleudern” (отжим).</li> <li>— Примите во внимание число оборотов в программе.</li> </ul> |
| . . . Мигает контрольный индикатор „Ende” (конец)  | Изменилось положение переключателя программ после запуска программы.                                 | Это не влияет на работу программы. Контрольный индикатор погаснет, как только Вы установите переключатель программ в прежнее положение.   |
| . . . После запуска программы или добавления белья появляется „скрежещущий” звук?  | Это автоматически срабатывает устройство арретирования барабана.                                     | Этот звук не свидетельствует о неисправности машины <b>(дефект отсутствует)</b> .   |
| . . . Люк не поддается открытию, возникает „скрежещущий” звук, ” контрольные индикаторы „Spülstop” (останов после полоскания) / „ohne Endschleudern” (без блокировки отжима) попеременно мигают? | Кнопка „Deckel” (крышка люка) была нажата один раз. Барабан поворачивается в положение для открытия. | Когда индикаторы „Spülstop” (останов после полоскания)/ „ohne Endschleudern” (без последнего отжима) перестанут мигать, нажмите кнопку „Deckel” (крышка люка) еще раз и откройте крышку люка.                   |
| . . . Люк не поддается открытию?   | К машине не подключено электропитание.   | Вставьте штекер в розетку.  |
|  | Электропитание вышло из строя.   | Откройте люк, как описано в конце этой главы.   |
|  | Крышки люка неправильно закрыты.   | Закройте люк правильно.   |
|  | Температура стирального раствора выше 55°С.  |   |

## Устранение неисправностей

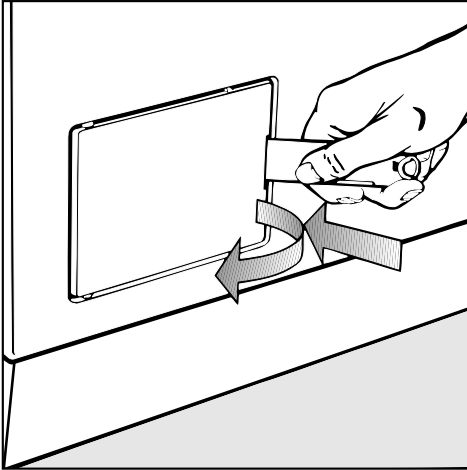
| <b>Что делать, если . . .</b>                              | <b>Причина . . .</b>   | <b>Устранение . . .</b>   |
|--|--|---|
| <b>. . . Машина трясется во время отжима?</b>              |  | Поставьте машину в устойчивое положение.  |
| <b>. . . Белье отжимается не как обычно?</b>               | Число оборотов барабана недостаточно.  | В следующем цикле стирки задайте большее число оборотов барабана.   |
|  | Белье в барабане недостаточно хорошо распределено. Поэтому для защиты машины отжим производился с уменьшенным числом оборотов. | Поэтому кладите в барабан крупные и мелкие вещи вперемешку.   |
| <b>. . . Появляются необычные шумы в насосе?</b>           | Это не сбой! Шумы в начале/конце работы насоса вполне нормальное явление.  |   |
| <b>. . . Люк барабана не находится в положении сверху?</b> | Неравномерность распределения белья помешала автоматике установить барабан в правильное положение.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Поверните барабан в правильное положение вручную (до щелчка).</li> <li>— Впредь закладывайте в барабан крупные и мелкие вещи вперемешку. Закладка вещей разных размеров вперемешку улучшает качество стирки белья и его распределение при отжиге.</li> </ul> |

# Устранение неисправностей

| Что делать, если . . .  | Причина   | Устранение   |
|---|---|--|
| <p><b>. . . В отсеке для стиральных средств и добавок скопилось много остатков?</b></p>   | <p>Давление потока воды недостаточно.</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Очистите грязезащитное сито в подводе воды.</li> <li>— При необходимости нажмите кнопку „Wasser plus“ (добавка воды).</li> </ul>  |
|   | <p>Стиральные порошки вместе со смягчающими добавками для воды способствуют склеиванию.</p>                                     | <p>В дальнейшем закладывайте в отсек для стиральных средств и добавок сначала стиральные средства</p>  |
| <p><b>. . . Добавки для смягчения ткани не полностью растворились или в ячейке  застаивается слишком много воды?</b></p> | <p>Заслонка неправильно установлена или засорена.</p>   | <p>Очистите заслонку.</p>  |
|   | <p>Засорен канал добавок для смягчения ткани.</p>   | <p>Очистите канал.</p>   |
| <p><b>. . . На выстиранном белье остались серые засаленные места?</b></p>   | <p>Дозировка стиральных средств недостаточная (белье имело сильные жировые загрязнения (масло, жир)).</p>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Используйте соответствующее загрязнению количество стиральных средств, или используйте жидкие стиральные средства.</li> <li>— Перед следующей стиркой прогоните программу „KOCH/BUNT-PROGRAMM 60°C“ (белое/цветное белье 60°C) с жидким стиральным средством без белья.</li> </ul>  |
| <p><b>. . . На выстиранных трикотажных изделиях имеются белые осадки вещества, напоминающего стиральный порошок?</b></p>  | <p>Стиральное средство содержит водонерастворимые компоненты (цеолиты) для смягчения воды, которые осаждаются на трикотаже.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Простирайте трикотаж еще раз и в дальнейшем используйте моющие средства без цеолитов.</li> <li>— Большинство жидких стиральных средств цеолитов не содержат.</li> <li>— Попробуйте удалить остатки щеткой.</li> </ul>   |
| <p><b>. . . белье не становится чище от использования жидких стиральных средств?</b></p>  | <p>Жидкие стиральные средства не содержат отбеливателей. Пятна от овощей, кофе или чая не удаляются.</p>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Используйте стиральный порошок с отбеливателем.</li> <li>— Добавьте пятновыводитель в ячейку  и отдельно в шаровой дозатор жидкое стиральное средство.</li> <li>— Добавьте жидкое стиральное средство в ячейку вместе с пятновыводителем.</li> </ul> |

## Открытие люка при отключенном питании

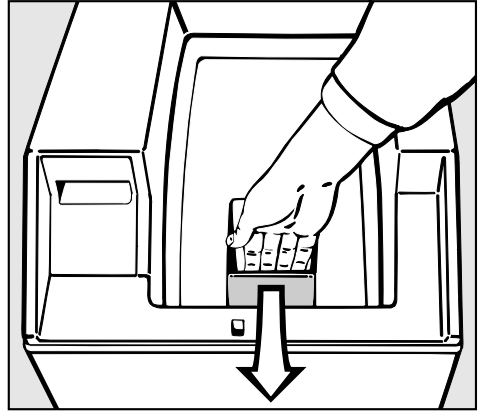
- Отключите стиральную машину.



- Откройте крышку доступа к фильтру стирального раствора, как описано в главе „Чистка и уход” - раздел „Чистка фильтра и насоса стирального раствора”, дайте стечь из него остаткам стирального раствора.



- Потяните аварийный рычаг деблокировки до открытия внешней крышки люка.



- Откройте внутреннюю крышку люка.

Перед удалением белья убедитесь, что барабан остановился. При вращающемся барабане доступ в него опасен.

## Проверка давления воды

- Подставьте ведро с мерными метками под водопроводный кран.
- Полностью откройте кран.

Если за 15 секунд в ведро натечет 5 литров воды, то давление воды достаточное.

# Специализированный сервис

---

## Ремонт

Для выполнения ремонта обратитесь

- в фирменный магазин, где Вы купили машину, или
- в специализированный сервис фирмы Miele

При обращении назовите модель и серийный номер Вашей машины, которые находятся в типовой табличке на задней стенке машины.

Пример:



## Обновление программы (РС)

Сервисный индикатор на панели управления с буквами „РС” (РС = обновление программ) предназначен для персонала авторизованного сервиса и используется им при обновлении компьютерных программ и в Вашей стиральной машине.

Это позволяет учитывать в Вашей машине последние разработки новых видов тканей, моющих средств и методов стирки.

## Площадка для размещения

В качестве площадки для размещения машины лучше всего подходит бетонный пол, который в отличие от деревянного или пола из других „мягких” материалов лучше выдерживает вибрацию машины при отжиме.

### Соблюдайте следующие правила:

- Машину устанавливайте вертикально в устойчивом положении.
- Не устанавливайте машину на полу с мягким покрытием, т.к. при отжиме машина вибрирует.
- При установке на деревянных балках используйте водонепроницаемую деревянную плиту (размерами мин. 60x45x3 см). Плита должна быть крепко привинчена по возможности к нескольким балкам, а не только к половым доскам.
- Машину лучше устанавливать в углу помещения. Здесь прочность пола самая высокая.

## Установка и выравнивание машины

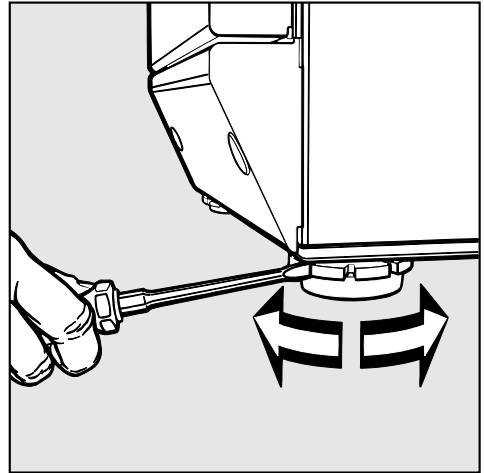
Перенесите машину с поддона упаковки на место установки.

### Соблюдайте следующие правила:

- Машина и место установки должны быть сухими. Иначе при отжиме она может скользить.

- Снимите транспортные предохранительные болты (смотри на следующей стр.).

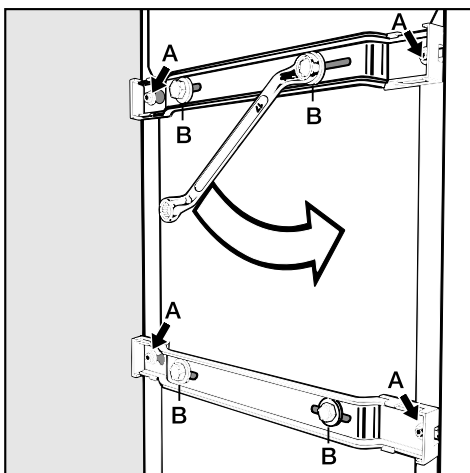
Машина должна находиться в вертикальном положении, которое обеспечивает правильную стирку.



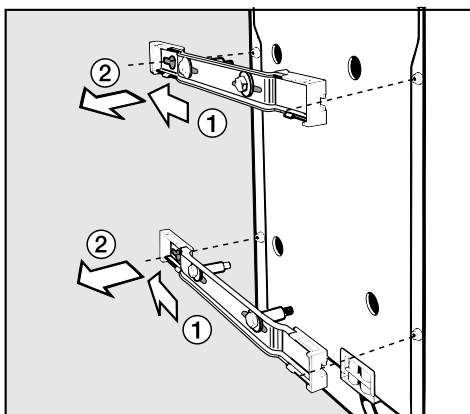
- Отрегулируйте высоту ножек машины.
- Придерживайте вывинчиваемые ножки плоскогубцами.
- Крепко затяните контргайку с помощью накидного ключа.

# Установка

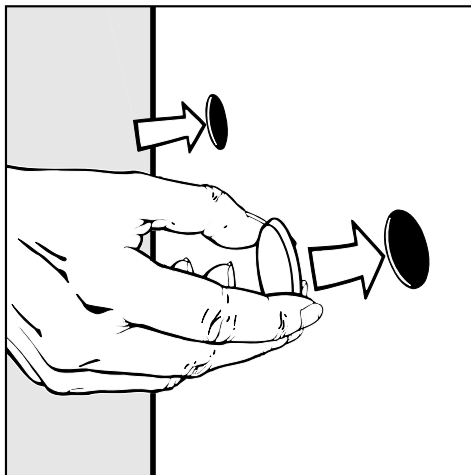
## Удаление транспортных прокладок



- Вывинтите 4 крепежных болта **A**.
- Полностью отвинтите 4 крепежных болта **B**. **Они остаются на транспортировочных ножках.**



- Сдвиньте транспортные прокладки в направлении указанном стрелкой ① ...
- ... и снимите их в направлении стрелки ②.



- 4 больших отверстия закройте прилагаемыми заглушками.

Сохраните транспортные прокладки для последующего использования. Их следует монтировать перед транспортировкой (например при переезде)!

## Обратный монтаж транспортных прокладок

Установку транспортных прокладок производят в обратной последовательности.

## Подвод воды

Прибор разрешается подключать к водопроводу питьевой воды без устройства блокировки обратного потока, так как он построен в соответствии с действующими стандартами ДИН.

Для подключения необходим водопроводный кран с резьбой 3/4". Если водопроводного крана нет, то подключение к водопроводу питьевой воды разрешается производить только монтажнику, имеющему специальный допуск.

Напорный шланг длиной примерно 1,5 м и диаметром 3/8" с резьбовым соединением 3/4" подключается к водопроводному крану.

Этот напорный шланг **не предназначен** для подключения горячей воды. Просьба следить за тем, чтобы уплотнительное кольцо было правильно установлено в резьбовом соединении.

Место стыка находится под давлением. Поэтому с помощью медленного открывания водопроводного крана необходимо проверять, плотно ли выполнено это соединение.

**При замене шланга необходимо использовать шланги класса качества для статического давления с избыточным давлением не менее 70 бар. Это относится также и к встроенным соединениям. Оригинальные детали фирмы Miele отвечают этому требованию.**

В качестве специальных принадлежностей могут поставляться шланги длиной 2,5 или 4,0 м.

Давление потока должно составлять не менее 1 бар и избыточное давление не должно превышать 10 бар. Если избыточное давление превышает 10 бар, то в водопровод необходимо встраивать редукционный клапан.

Минимальное давление потока с избыточным давлением 1 бар обеспечивается в том случае, если при полностью открытом водопроводном кране за 15 сек. в ведро будет залито 5 литров воды.

Оба грязезащитных сита - один в свободном конце заливного шланга, а другой в патрубке входного водопроводного клапана - не разрешается удалять с целью защиты входного водопроводного клапана.

# Установка

---

## Слив воды

Стиральный раствор откачивается насосом с высотой подачи 1 м. Сливной шланг имеет длину 1,50 м. Чтобы вода беспрепятственно стекала, шланг не должен иметь сильных сгибов. Изогнутый концевик шланга вращается и при необходимости снимается.

## Дополнительные возможности при сливе воды:

- Сливной шланг можно повесить на край ванны или раковины. Не допускайте скольжения шланга! Если сливаете воду в ванну или раковину, то следите за тем, чтобы она достаточно быстро стекала в канализацию. Иначе имеется опасность затопления водой.
- Сливной шланг можно подсоединить к пластиковой сточной трубе с помощью резинового ниппеля (сифон здесь не требуется).
- Можно сливать воду в водосток на полу.

При необходимости сливной шланг можно удлинить до 5 м. Соответствующие принадлежности можно приобрести в фирменных магазинах или специализированном сервисе фирмы Miele.

## Подключение электропитания

Машина потребляет переменный ток ~230 В 50 Гц через кабель питания длиной около 1,60 м и штекер.

Внешнее оборудование для электропитания машины должно соответствовать стандарту VDE 0100.

В целях пожаробезопасности фирма Miele не рекомендует пользоваться удлинителями кабеля, в т.ч. многорозеточными переходниками.

Для повышения безопасности инструкцией DIN VDE 0100 часть 739 рекомендуется включать в цепь питания защитный автомат с током срабатывания 30 мА (DIN VDE 0664).

Номинальное потребление тока и данные предохранителей содержатся в типовой табличке. Перед подключением питания сравните данные в типовой табличке с данными сети питания.

# Данные потребления

| Программа<br>(без дополнительных функций и функций программирования) | Загрузка<br><br>кг | Характеристики расхода |               |                             |
|--|--------------------|------------------------|---------------|-----------------------------|
|  |                    | Энергия<br><br>кВт     | Вода<br><br>л | Время работы<br><br>час мин |
| <b>Kochwäsche/Buntwäsche (белое/цветное белье)</b>                   |                    |                        |               |                             |
| 95°C   | 5,0                | 1,70                   | 52            | 1 54                        |
| 60°C*  | 5,0                | 0,95                   | 52            | 1 58                        |
| 40°C   | 5,0                | 0,55                   | 52            | 1 58                        |
| <b>Pflegeleicht (белье, не требующее особого ухода)</b>              |                    |                        |               |                             |
| 40°C   | 2,5                | 0,45                   | 58            | 1 20                        |
| <b>Feinwäsche (тонкое белье)</b>                                     |                    |                        |               |                             |
| 30°C   | 1,0                | 0,40                   | 75            | 0 58                        |
| <b>Wolle (шерсть)</b>  |                    |                        |               |                             |
| 30°C   | 1,0                | 0,15                   | 25            | 0 35                        |

\* согласно EN 60456

Характеристики расхода могут отклоняться от приведенных в зависимости от давления, жесткости и температуры подаваемой воды, температуры помещения, типа и количества белья, колебаний в сети питания и выбранных дополнительных функций.

## Технические данные

---

|  |                   |                            |
|--|-------------------|----------------------------|
| Высота . . . . .                                       | 90 см             |                            |
| Высота с открытым люком . . . . .                      | 139 см            |                            |
| Ширина . . . . .                                       | 45 см             |                            |
| Глубина . . . . .                                      | 60 см             |                            |
| Пустой вес . . . . .                                   | 97 кг             |                            |
| Загрузка белья . . . . .                               | 5 кг сухого белья |                            |
| Напряжение питания . . . . .                           | }                 | смотри в типовой табличке  |
| Потребление электроэнергии . . . . .                   |                   |                            |
| Предохранители . . . . .                               |                   |                            |
| Минимальное давление воды . . . . .                    | 1 бар             |                            |
| Максимальное давление воды . . . . .                   | 10 бар            |                            |
| Максимальная высота подъема воды насосом . . . . .     | 1 м               |                            |
| Максимальное расстояние подвода воды насосом . . . . . | 5 м               |                            |
| Выданные свидетельства о тестировании . . . . .        |                   | Помехозащита, согласно VDE |
| Срок службы . . . . .                                  | 20 лет            |                            |





# Miele

Производитель:

Миле & Ци. ГмбХ & Ко., D-33325 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. GmbH & Co., D-33325 Guetersloh

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация  
129164 Москва, Зубарев пер., 15-1  
Телефон: (095) 745-8681  
Телефакс: (095) 745-8680

Internet: [www.miele.de](http://www.miele.de)

E-mail: [miele@chaika-plaza.ru](mailto:miele@chaika-plaza.ru)



**АЯ46**

---

Право на изменения сохраняется/000

RU - 2599

Сертификат: РОСС DE. АЯ 46. А57859 с 17.12.1998 до 01.10.2001

Соответствует требованиям ГОСТ 27570.0-87, ГОСТ 27570.4-87, ГОСТ 27570.5-87, ГОСТ 23511-79, ГОСТ Р 50033-92

Эта бумага состоит на 100% из целлюлозы, отбеленной без применения хлора, и таким образом безвредна для окружающей среды.